

JÚPITER Y ÍO

LOS CIELOS PREMIA DESDENES*

Zarzuela en dos jornadas

Texto

Marcos de Lanuza Mendoza y Arellano, Conde de Clavijo
(ca. 1650-ca. 1708)

Música

[¿Sebastián Durón (1660-1716)?]

24. Ya, soberano Jove

Jornada segunda

Lola JOSA

(Universitat de Barcelona)

Mariano LAMBEA

(CSIC-IMF)

aulamusicapoetica.info

Con la colaboración de María LÓPEZ LÓPEZ

Fuente musical utilizada para la transcripción

Madrid. Biblioteca Nacional de España, M/2277, ff. 48r-49r.¹

Fuentes poéticas

Madrid. Biblioteca Nacional de España, T/55321/24.² A este ejemplar le falta la portada y la dedicatoria “a la Señora Doña Francisca Enríquez de Velasco, Dama de la Reina, Nuestra Señora”. También le faltan los folios 21-22 que son los finales.

Madrid. Biblioteca Nacional de España, T/23659.³ A este ejemplar le faltan los folios 10 y 11, en los que viene el “Entremés del Figurón”.

Los dos ejemplares pertenecen a la misma edición (Madrid: Francisco Sanz, 1699). Y ambos tienen, lógicamente, el mismo error en el folio 8, en el que repiten el número 7.

En cualquier caso, entre los dos ejemplares hacen posible que dispongamos del texto completo de la zarzuela.

Letra

Tonada

Juno

Ya, soberano, Jove,
que han podido tus ruegos
vencer por importunos
la gran razón de mis airados ceños.

Y ya que injustamente
me vencí del esfuerzo
que hacen los soberanos

5

* Este trabajo se inscribe dentro del Proyecto de Investigación «Digital “Música Poética”. Base de datos integrada del Teatro Clásico Español (Segunda fase)» (PID2019-104045GB-C53).

¹ Disponible en la Biblioteca Digital Hispánica, en el siguiente enlace:

<<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000201704&page=1>> [consulta 07-11-2020].

² Con fecha 07-11-2020 esta fuente aún no se halla disponible en la Biblioteca Digital Hispánica.

³ Con fecha 07-11-2020 esta fuente aún no se halla disponible en la Biblioteca Digital Hispánica.

cuando ven lo que importa a sus intentos;
 ya que hiciste el preciso,
 solemne juramento 10
 de la Estigia laguna
 que sólo es concedido a lo supremo.

Por ella misma, en cuyos
 fríos raudales negros
 hidrónico el Cocito 15
 bebe en vez de cristal, ardor eterno.

Juro, afirmo, aseguro
 y constante protesto
 que si otra vez burlares
 la sencilla atención de mis afectos, 20
 colérica, atrevida
 mujer y diosa a un tiempo
 verás en mis venganzas
 como a lo vengativo uno lo terco.

Ya está libre de todo 25
 aquel volcán violento
 que por decreto mío
 la región ocupaba de su pecho.

Estríbillo

*Y así no haya congoja,
 crueldad, tormento, 30
 pues mi piedad dispone
 que en su consuelo
 se truequen los martirios
 sólo en contentos.*

Tonada

Júpiter Amada esposa mía, 35
 con el alma agradezco
 que a la ninfa preserves
 de tan fiero, terrible, cruel tormento.

Puedes estar segura
 que su desdén severo 40
 jamás atendió el culto,
 pues no debí a sus aras los desprecios.

Mía solo la culpa
 fue que, amante y resuelto,
 seguí en sus esquivaces 45
 en adorado asunto, infiel objeto.

En tálamo de oro
 vivir contigo espero
 sin dar a tu cariño
 ansias, cuidados, sustos ni celos. 50

En tus brazos gustoso
 viviré feliz dueño
 de amor correspondido

en los halagos que ocasiona Venus.

Estribillo

Y así cesen rigores, 55
cesen desvelos,
pues a tus aras solo
rendir ofrezco
los puros holocaustos
de mis deseos. 60

Nota bene

V. 34. *contentos*: “afectos” en la fuente musical.

VV. 17-28 y 34-60: Estos versos no constan en la fuente musical, pero vienen como cantados en la fuente poética.

Datos musicales

| | |
|-------------------|--|
| Voces | 1 |
| | Tiple |
| | Acompañamiento |
| Claves bajas | Tiple (<i>Do</i> en 1ª) |
| | Acompañamiento (<i>Fa</i> en 4ª) |
| Tono ⁴ | 5º Tono transportado, final <i>Si b</i> , armadura <i>Si b</i> |

Señalamos algunos cromatismos ascendentes en varios compases del acompañamiento.

Referencia bibliográfica

El lector hallará bibliografía sobre Marcos de Lanuza en Lola JOSA y Mariano LAMBEA. “Notas para la edición de la zarzuela *Los cielos premian desdenes* de Marcos de Lanuza, Conde de Clavijo, y compositor anónimo”. En: *Diablotexto Digital*, 7 (2020), pp. 54-64.

Texto completo disponible en el siguiente enlace:

<<https://ojs.uv.es/index.php/diablotexto/article/view/16691/15498>>

[consulta 07-11-2020]

**A continuación se incluye la transcripción poético-musical manuscrita de
 Lola JOSA & Mariano LAMBEA
 (5 páginas [151-155])**

⁴ Para conocer el tono en el que está compuesta cada una de las piezas que conforman *Los cielos premian desdenes* hemos consultado las indicaciones que ofrece al respecto el maestro Valls en su tratado *Mapa Armónico Práctico*, donde dice lo siguiente: “Lo primero se atenderá su final en todo lo que sean misas, motetes y villancicos y en cualquiera composición, menos en los salmos y cánticos. Lo segundo se verá la apuntación de las claves, y principalmente, la del bajo, que es de la que dependen todas las demás voces, aunque esta circunstancia no es tan principal como la primera; con todo, va siempre unida a ella y rara vez se halla música que el diapason del tono sobre que está hecha no corresponda a la apuntación de las claves. En la siguiente tabla se hallarán todos los diapasones y apuntación de claves naturales, transportados y accidentales, según lo antiguo y moderno para los doce tonos, y según la opinión de Zarlino, Cerone y Kircher.”

Véase Francesc VALLS. *Mapa Armónico Práctico*. Transcripción de Mariano LAMBEA con la colaboración de Bernat CABRÉ. En: Digital CSIC, 2017, pp. 65-66. Texto disponible en el siguiente enlace: <<http://hdl.handle.net/10261/144450>> [consulta 22-11-2019].

Véase también Francesc VALLS. *Mapa Armónico Práctico*. Edición facsímil de Josep PAVIA I SIMÓ. Barcelona: CSIC, 2002, pp. 73-75 [ff. 17r-18r].

BNE, M/2277

Los cielos premian desdenes. Tornado segunda

-151-

ff. 48n-49n

24. Ya, soberano Jove

Música: [¿Sebastián Durón?]. Texto: Marcos de Lanuza

L. JOSA-M. LAMBEA

Tonada

Juno



1ª Ya, so-be-ra-no Jo-ve,

3ª Ya que hi-cis-te el pre-ci-so

5ª Ju-no a-fin-mo-a-se-gu-ro

7ª Ya es-tá li-bre de to-do

Acompañamiento



2 b



que han po-di-do tus rue-gos ven-cer por im-por-tu-nos
so-lem-ne ju-ra-men-to de la Es-ti-gia la-gu-na
y cons-tan-te pro-tes-to que si-o-tra vez bur-la-res
a-quel vol-cán vio-len-to que por de-cre-to mí-o

6

4

3b

4



la gran ra-zón de mis ai-ra-dos ce-ños.
que so-las con-ce-di-do a lo su-pre-mo.
la sen-ci-lla a-ten-ción de mis a-fec-tos,
la re-gión o-cu-pa-ba de su pe-cho.

3b

7

2ª Y ya que in-jus-ta-men-te me ven-í del es-
 4ª Por e-lla mis-ma en cu-yos frí-os nau-da-les
 6ª co-lé-ri-ca-a-tre-vi-da mu-jer y dio-sa aun

6

9

fuer-za que ha-cen los so-be-ra-nos
 ne-gras, hi-drón-pi-co el co-ci-to
 tiem-po, ve-rás en mis ven-gan-zas

4 3b

10

cuan-do ven lo que im-por-ta a sus in-ten- tos.
 be-been vez de cris-tal, ar-dor e-ter- no.
 co-mo a lo ven-ga-ti-vo u-no lo ter- co.

3b

Estribillo

13
Juno

Ya-sí noha-ya con-go-ja, cruel-dad, tor-men-

15

to, pues mi pie-dad dis-po-ne que en su con-

17

sue-lo se true-que en los mar-ti-nios so-lo en con-ten-tos.

64 6

Tonada

20

Júpiter

1.^a A- ma- da es- po- sa mí- a,
3.^a Mí- a so- lo la cul- pa
5.^a En tus bra- zos gus- to- so

Armonización

21

b

con el al- ma a- gra- dez- co que a la nin- fa pre- ser- ves
fue que a- man- te y re- suel- to, se- guí en sus es- qui- ve- ces
vi- vi- né fe- liz due- ño de a- mor co- rres- pon- di- do

6

4 3 4

23

de tan fie- ro, te- rri- ble, cual tor- men- to,
en a- do- ra- do a- sun- to in- fiel ob- je- to,
en los ha- la- gos que o- ca- sio- na ve- nus.

3 6

26

b

2.^a Pue- des es- tar se- gu- ra que su des- deñ se-
4.^a En tá- la- mo de o- ro vi- vir con- ti- go es-

6

28

ve-ro ja-más a-ten-dió el cul-to,
pe-ro sin dar a tu ca-ri-ño

4 3b

29

pues no de-bía sus a-nas los des-pre-cios.
an-sias, cui-da-dos, sus-tos ni re-ce-los.

3b

Estribillo

32

Júpiter

Ya-sí ce-sen ri-go-res, ce-sen des-re-

34

los, pues a tus a-nas so-lo nen-dir o-frez-co los

37

pu-nos ho-lo-caus-tos de mis de-se-os.

6b